

Interesduna / Persona interesada

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerría / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Ordezkaría / Representante

1 abizena / Apellido 1

2 abizena / Apellido 2

Izena edo sozietatearen izena / Nombre o razón social

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

Helbidea / Domicilio

PK / CP

Udalerría / Municipio

1. Telefonoa

2. Telefonoa

E-maila

Jakinarazpenak nori bidali? / ¿A quién notificar?

Interesduna / Persona interesada

Ordezkaría / Representante

Ordainketarako datuak / Datos de pago

Banketxea

Kontu zenbakia / N° cuenta corriente

Erantzukizunpeko adierazpena / Declaración responsable

SALMENTA IBILTARIA GAUZATU AHAL IZATEKO BALDINTZAK BETETZEARI BURUZKOAK	SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS PARA EJERCER LA VENTA AMBULANTE
<p>Adierazten dut betetzen ditudala honakoak:</p>	<p>Manifiesto que cumpla los siguientes requisitos:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan dagokioneko epigrafean alta emanda egotea eta tarifaren ordainketa egunean edukitzea. 	<ul style="list-style-type: none"> - Estar dado de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto sobre Actividades Económicas y estar al corriente en el pago de la tarifa.
<ul style="list-style-type: none"> - Gizarte Segurantzako kotizazioen ordainketa egunean edukitzea. 	<ul style="list-style-type: none"> - Estar al corriente en el pago de las cotizaciones de la Seguridad Social.
<ul style="list-style-type: none"> - Donostiako Udalarekiko tasen eta bestelako betebeharren ordainketan egunean egotea. 	<ul style="list-style-type: none"> - Estar al corriente en el pago de tasas y otras obligaciones respecto al Ayuntamiento de Donostia.
<ul style="list-style-type: none"> - Europar Batasuneko kide ez diren herrialdeetako herritarra izanez gero, bizitzeko eta lan baimenak izatea. 	<ul style="list-style-type: none"> - Disponer de autorizaciones de residencia y trabajo, en caso de nacionales de terceros países no miembros de la UE.
<ul style="list-style-type: none"> - Jarduera ekonomikoak eragindako arriskuak estaliko dituen Erantzukizun Zibileko aseguru 	<ul style="list-style-type: none"> - Poseer un seguro de responsabilidad civil que cubra los riesgos de la actividad económica, por un

bat izatea gutxienik 150.000 euro arteko kapitala bermatuko duena,.	importe de capital asegurado de hasta 150.000 euros.
---	--

HIGIENE ETA OSASUNARI BURUZKOA	SOBRE EL PROCEDER HIGIÉNICO-SANITARIO
Adierazten dut honakoak beteko ditutala	Manifiesto que cumpliré con lo siguiente:
- Jan-edanak oinarrietan adierazitakoak izango dira, higiene baldintza egokietan garraiatuko dira, hotz katea apurtu gabe, eta bitarteko manipulatzeko lanik egin gabe.	- Los alimentos y bebidas serán los especificados en el pliego; se transportarán en condiciones adecuadas de higiene, manteniéndose la cadena de frío, y no se llevarán a cabo manipulaciones intermedias.
- Jan-edan guztiak behar bezala identifikatuta egongo dira, beraien etiketa, faktura edota albaranen bidez eta horiek. Osasun Publikoko ikuskarien eskura egon beharko dute, jarduera egiten den lekuan bertan.	- Todos los alimentos y bebidas estarán debidamente identificados con sus etiquetas, facturas y/o albaranes, los cuales estarán a disposición de los/las inspectores/as de Salud Pública en el mismo lugar en el que se realice la actividad.
- Elikagaien etiketatze, aurkezpen eta publizitate araudi nagusiak eta produktu alergenoen araudiak agintzen dutena beteko dut	- Cumpliré con lo establecido en la normativa general de etiquetado presentación y publicidad de los productos alimenticios así como en la correspondiente a los productos alérgenos.
- Tokia garbi eta egoera onean mantenduko dut.	- El espacio lo mantendré limpio y en buen estado.
- Elikagaiekin kontaktuan egongo diren gainazalak egoera onean eta garbitzeko eta desinfektatzeko errazak dira; material leun, iragazgaitz, herdoilgaitz eta ez-toxikoz eginak.	- Las superficies que estén en contacto con los productos alimenticios estarán en buen estado y serán fáciles de limpiar y desinfectar, por lo que los materiales son lisos, lavables, resistentes a la corrosión y no tóxicos
- Beharrezkoa denean, produktuak tenperatura egokian mantentzeko eta kontrolatzeko bitartekoak eduki beharko dira (hozkaile-ekipamenduak).	- En caso necesario se contará con medios para el mantenimiento y el control de la temperatura de los productos alimenticios (cámaras frigoríficas).
- Publikoari aurkezten zaizkion elikagaiak lurretik nahiz jendearengandik berezita egon behar dute, eta ontzi edo bilgarri bidez kutsaduratik babestuta	- Los alimentos expuestos estarán debidamente aislados del suelo, del público, y protegidos de la contaminación mediante envases, envolturas, etc.
- Elikagaiak ez dira lurrean egongo; apalak eta horrelakoetan baizik	- Ningún alimento estará en contacto con el suelo. Se instalarán estanterías, baldas, etc.
- Zaborra tapa duten ontzietan utziko da.	- La basura se depositará en cubos con tapa.
- Behar beste edateko ur korrantea izango da. Xaboi likidoaren dosifikatzailea eta paperezko toallak ere izango dira.	- Se contará con un suministro suficiente de agua potable, así como dispositivos de aseo (jabón dosificador y toallas desechables).
- Beharrezko neurriak hartuko dira elikagaien maneiatzea modu higienikoan burutu dadin.	- Se adoptarán las medidas precisas para que la manipulación de alimentos se realice higiénicamente.
- Kozinatutako elikagaien soberakinak ez dira gordeko.	- No se guardarán sobras de alimentos ya cocinados
- Lan tresnak eta makinak garbitzeko eta desinfektatzeko material egokia izango da	- Se contará con material adecuado para la limpieza y desinfección del equipo y los utensilios de trabajo
- Toxikoak izan daitezkeen gaiak (detergenteak, desinfektatzaileak, eta abar) behar bezala identifikatuta egongo dira eta elikagaiak kutsatzeko arriskurik ez dagoen leku aldentu batean gordeko dira	- Las sustancias potencialmente tóxicas (detergentes, desinfectantes, etc.) estarán debidamente identificadas y se almacenarán en un lugar separado donde no exista riesgo de contaminación de los alimentos.

Tokia eta eguna / Lugar y fecha

Sinadura / Firma

Tratamenduaren arduraduna

Helbidea: Ijentea,1 – 20003 Donostia
Telefonoa: 010 / 943 481 000
E-mail: udalinfo@donostia.eus
Datuen Babesaren Ordezkarria: dbo@donostia.eus

Responsable del tratamiento

Dirección: Ijentea,1 – 20003 San Sebastián
Teléfono: 010 / 943 481 000
E-mail: udalinfo@donostia.eus
Delegado de Protección de Datos: dbo@donostia.eus

Tratamenduaren xedea

Helburua: Espazio publikoaren okupazio edo erabilpenerako ematen diren udal lizentziei dagokien informazio pertsonalaren kudeaketa, jarduera txiki zein handietarako, besteak beste: saltoki ibiltaria, merkatuak, terrazak eta erakustokiak, obra bitarteko lagungarrien instalakuntza (aldamioak, edukiontzia, garabiak...), jarduera kulturalak, kirol jarduerak, informatiboak, interes turistikokoak...

Gordetzeko epeak: Bulegoko artxibotik erabateko ezabatzea 5 urte, baimena amaitzen denetik.

Finalidad del tratamiento

Finalidad: Gestión de la información personal relativa a solicitudes de autorización para el uso u ocupación del espacio público para actividades grandes o pequeñas, tales como: venta ambulante, terrazas y expositores, medios auxiliares de obra (andamios, contenedores, grúas...) actividades culturales, deportivas, informativas, de interés turístico...

Plazos de conservación: Eliminación total del archivo de oficina 5 años desde la finalización de la autorización.

Legitimazioa

DBEOren 6.1.e) artikulua, interes publikoa edo esleitutako botere publikoen egikaritzea:
 7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.i) artikulua.
 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakunde berraketa, 17.1.5, 17.1.24 eta 17.1.28, 17.1.34 artikulua.
 10/2015 Legea, abenduaren 23koa, Jendaurreko Ikuskizun eta Jolas Jardueren buruzkoa.
 20/1997 Legea, abenduaren 4koa, Irisgarritasuna Sustatzeko.

Legitimación

Art 6.1.e) RGPD, misión realizada en interés público o ejercicio de poderes públicos:
 Art.25.2.i) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local.
 Artículos 17.1.5, 17.1.24 y 17.1.28 y 17.1.34 de la Ley 2/2016 de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
 Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas.
 Ley 20/1997, de 4 de diciembre, para la Promoción de la Accesibilidad.

Hartzaileak

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Personas destinatarias

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

Eskubideak

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udala interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonaletara sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatze eskubidea, datuak jaso ziren beharrezkoak bada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
 - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklaazioen aurrean defendatzeko edo haiek egikaritzeko gordeko dituzte.
 - Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklaazio posibleen defentsa edo egikaritzea badago. Banakako erabaki automatizatuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Derechos

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
 - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.
 - La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean, tratamenduaren Arduraduna denez, edo aukeran, tratamenduaren Eragilearen aurrean, egikaritu daitezke, modu on line edo presentzialean.

Los derechos podrán ejercitarse vía on line o presencial ante el Ayuntamiento, como Responsable del tratamiento, o en su caso, ante el Encargado del tratamiento.

Eskubideen egikaritzea behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklaazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.
 Hala ere, Udalaren datuen babesaren ordezkariekin jarri zaitzake harremanetan, zure datuen tratamenduari buruzko erlazioentzako edozein aserri dela eta.

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3ª planta - 01008 Vitoria-Gasteiz.
 No obstante, podrá ponerse en contacto con el delegado/a de protección de datos del Ayuntamiento, para cualquier cuestión relacionada con el tratamiento de sus datos.